

7, Rue des Caisses—HANOI

Chợ-tiệm NGUYEN-TIEN-HAM, kính mời
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



Đóng trước 20 quang có phước trùng được

500000 quang

Ài nào thứ số mạng, không biết chừng mình được trở nên giàu có liền là mình đánh số Panama, mình mua mandat đóng lần đầu 20 quang, sau 10 tháng đóng 30 quang, đóng trong 10 tháng thì hết số. Khi mình đóng 20 quang đầu, thì Công-ty số sẽ cho mình một cái số để mình đứng làm chủ, được tới kỳ số sẽ mình đổi họạ máy trống mà lãnh liền. Số Panama chặc trước thì sau th nào cũng phải trống từ 500.000 quang, 250.000—100.000—10.000—5.000—2.000—1.000—chốt hết là 400 quang.

Một năm xỏ ra 4 kỳ: 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre. Mỗi lần xỏ rồi, công-ty sẽ gửi đến cho mình một cái bản kê những số đã ra cho mình dò số của mình.

Cả thầy cho trứng 200 triệu quarg.

Ai muốn thử sức mạng làm giàu trong nháy mắt thì mua mandat 20 quang
 đóng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPÈRE, MARSEILLE**
 (FRANCE); còn sau sẽ đóng 10 tháng mỗi tháng 30 quang nữa. Trời ngó lại có
 biết chừng đâu, nếu làm thử lần 1

Kim vân Kiều giải nghĩa	12	0.10
Nhị độ Mai	0.40	
Của phố	0.30	
Một nàng nha trò	0.10	
Về Saigon	0.10	
Về máy bay	0.10	
Cung oán	0.10	

Kim-Vân-Kiều, Cung-Oáo, Kim-Thạch
kỳ-duyên là những sách rất có tiếng xưa
nay, văn-chương tuyệt-bút, uôn từ
trăm năm, tác giả là những tay trứ-
danh trong văn giới nước ta. Những
người ham đọc sách nên mua mà xem
Ấy là những sách vừa có ích về đường
văn - chương vừa có ích về đường đạo-
đức.

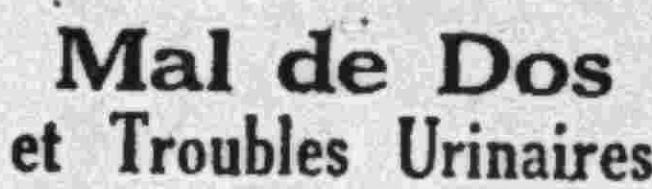
Ai muốn mua xin gởi thư đến cho
" AN-QUÁN AN-HÀ CANTHƠ "

• *Agents d'Annonces en Europe :*

L. MAYENCE & C^{ie}

2, Rue Tronchet PARIS

19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES



Voici des signes importants pour reconnaître la faiblesse des reins et voici le traitement qu'il est utile de suivre si vous éprouvez des douleurs aiguës ou sourdes dans le dos.

De même si vous ressentez des troubles urinaires avec urines troubles, foncées ou qui déposent, n'hésitez pas à employer les Pilules Foster.

Bien des douleurs et des signes inquiétants ont disparu, grâce à elles, d'une façon rapide et définitive.

Elles sont excellentes contre la cystite, le catarrhe et l'inflammation de la vessie, l'incontinence, les envies fréquentes avec brûlures.

PILULE FOSTER
pour les Reins et la Vessie
La boîte: 7 fr. 80 — La double-boîte: 14 fr.
Toutes Ph^m ou S^m, H. Binac, pharmacien,
5, Rue Saint-Ferdinand, 25, PARIS (17^e).

“Le Livre de la Terre”

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà-Đa-quán Cánh-thơ. Tác giả là ông Le Nestour đồn điền ở Rạchgiá. Ông Le Nestour qua Namkỳ ta trót 50 năm nay, trước làm quan sau ăn sĩ qui diễm về lập nghiệp tại Hòn Tre thuộc tỉnh Rạchgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách nuôi
cá, loại súc vật, cách làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ ràng làm
giật lạng một người như ông, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai cũng có thể
học thêm nhiều việc bổ ích, mà như là mấy nhà nông gia Annau ta lại càng nên
đọc sách này.

Đất này là đất phì nhiêu, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết trồng cây giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thu hoạch lợi cho, nhiều bằng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour trót đi làm mười năm ở gần đây của nước này, vốn nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên đọc sách ông cho hiểu, ông nói công việc nghiệp ra thế nào.

Sách này

Có trờ hân lại An-Hà An-quân Cánhthơ

TRẠI THỢ MỎ, CHẠM VÀ LÀN MÈU

Nguyễn-long-Thao

TẠI CHỢ LAITHIEU (ĐƯỜNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thao
biểu kiểu khéo léo.

Có đóng sẵn và bán đủ các thứ bàn: dài, vắn, tròn vuông khéo lạ. Tủ áo hoặc trơn có kiến soi mặt, 2 mặt, tứ thời trơn cẩn, '4 dễ sách và dễ rượu. Bàn viết, bàn rửa mặt cùng bàn salon trơn

CẢNH TÌNH T. C-THUYẾT

‘Trả nợ oan-trái’

44-38861-1000

làng ra vào khoản bảy giờ eu - li
m sữa lại cho bệnh nặng, nhưng Hứa-
liệp thấy ông phán còn đang ngon giấc
thấy chẳng dăm kêu dậy. Bữa bẻ
nào trong một đêm ngủ không được
đủ so cho ông phán không biết tính
ngủ ra sao, nên tăng sáng cũng lật
chạy ra thăm chừng. Hứa-liệp
y nó ra thăm, sáng đó dạn áo ở đó
chờng, còn thấy buồn bả ra chờ
điều tâm và lấy chút lì qian-áo
thay đổi động ở nuôi ông phán. Lúc
trở về thì vừa đúng giờ quan lương
khán bệnh nên ông phán mới thức
. Quan thấy khán bệnh xong, rồi
sai đứa bé đi pha sữa nóng về cho
phán lót lông kê trọn đêm hôm
không cơm cháo chỉ hít. Ông phán
hơn giường uống sữa, đứa bé thì

chế, miệng ngậm thuốc, mắt nhắm chỉ
ngó ông phước, cứ ai trông rõ đang mặt
thấy thì biết ngay rằng thấy đang mặt
đặc chí và đang nghĩ việc chi vậy.
Mà thật vậy Hữu-Nhiếp thấy ông phước
thấy lấy làm toại lòng lắm nhưng thấy
cứ suy nghĩ trong trí há không biết
ông phước thấy quen-quen ở đâu? Sao mà
phải bị trong bệnh như vậy? T. ấy suy
nghĩ mãi mà cũng không tìm được mớ
tí, thấy tin thắm trong bụng để thấy
hỏi ông phước cho rõ đầu đuôi, thấy
dạm hỏi hai ba lần nhưng t. ấy thấy
ông phước mặc định uống sữa nên thấy
không t. lời. Ông phước uống sữa rồi kêu
đứa bé rít nước trà cho ông uống
miệng, Hữu-Nhiếp bắt một hơi thuốc
rất lâu trong ý tìm tít cho hết thuốc
hước rồi mới bỏ, nhưng khi thấy liên
lần thuốc rồi thấy dây quạ ông phước
lại thấy lại ngẩn ngơ không dám hỏi
thì thấy sợ hãi thì lại ra mình tự-mạch
lại được nhà người thân soi chiếu
đúng nên nói luôn. Ông phước thấy liên-

phép dạy quí, mình mà bộ lịch như
lỗi hiểu ý liền song ông cũng lấy
hình thấy chớ không nói gì hết.
Đem pháo nổ thấy mà nói rằng:
tôi đem tôi nói chuyện với thầy
nói chuyện gì cũng chưa ra chuyện
gì tôi một quả náo dứt ngay chớ có
ấy cũng trông mong lắm đó. H
phép dạy tôi này ở có ý trông cho
tôi gay lâu được mình tôi việc
chớ có g, hay giờ quấy ông ph
thấy như thấy có ý nữa. Đến
đáp lại rằng: "Thưa ông tôi c
ông lấy làm ăn trông đợi với b
một nhàn nhàn tôi muốn cho
lên yên tôi. H...
lỗi họ nói tôi có nói với thầy; tôi
được thấy đây thật là tôi có duyên
làm cháu.....
bên ông tôi nghe ông nói câu đó
tôi bất kỳ này vô cùng, cũng đi
chỉ ông thấy hỏi hôm đến giờ tôi
ông rõ câu ấy lắm.
g phẫn cười chồm chồm rồi lần lần
g vào giường dạy mãi ra ng
m...

vây thấy trông rõ lắm-sự tôi làm nhưn
đấy thấy còn ngại tên chẳng dám hỏi tôi.
Đấy tôi đi đến ngày cuối cùng của tôi
Hỏi mà tôi gặp được thấy là người nhà
mà để tôi gọi niệm tâm sự lại há chẳng
phải là duyên phận hay sao ? Tôi tưởng
tôi nhưng lại sai - đó là tôi làm vậy này
đây đáng làm gương về sau cho nấp tr
ông nó rằng ơoh. Vây khi thấy nghe rõ
rồi nên cứu mấy đoạn được-sử tôi lên
sử ra muốn mắt mà làm tang chứng.
Ông nói đến đây ông lại nói mà sáo mặt
ông đổi ra coi bùa thí mệnh muôn phần
dường như ai đã giết mỗi sáo trong
gan tất ông vậy... Ông thờ ra rồi tiếp
rằng: «Tôi tên Bàng gốc ở làng Đình
yên thuộc về tổng A - phủ ở tỉnh Long-
xuyên. Giở xem tôi ở đây tục thường kêu
là Già-lai. Ông già tôi khi trước làm
hội-đồng địa-phủ, nói thì ra lẽ kh c
khoan chờ ở nội tổng An-phủ không
nhà giàu nào góp được mười ngàn r
chỉ có một mình nhà tôi góp được trên
mười ngàn thôi. Ông già tôi giàu có mà
r. đi sinh ra có một mình tôi nên trưn-
g tôi làm, từ thuở tôi lòng cho đến l

Tôi nhận đời cha tôi được này. Lúc tôi mới sáu tuổi, thì ông già tôi đã cho đi học nơi trường gần đó, qua đến bảy tuổi thì ông già tôi đau nặng, hết sức chạy tấp nập hết thuốc, nhưng số trời khó tránh, ông già tôi đau chưa đầy nửa tháng là lâm chung. Bà già tôi than khóc không cùng còn tôi nhỏ dại có biết chi đâu. Cuộc sống chung ông già tôi xong rồi thì tôi cũng cứ đi học như cũ. Được nửa năm nghĩa là lúc tôi lên tám thì tôi đã biết chăm lo sự học - hành. Trong lớp không từ nào học bằng tôi hết. Một bữa kia tôi nghe thầy tôi nói: phải tôi đưa lên tỉnh học thì mau lắm phải lắm ngày sau ắt nên danh với đời. Tôi nghe thầy tôi nói vậy, tôi chép trong bụng để về thưa với bà già tôi cho tôi tiến lên ở tỉnh đi học.

(Còn nữa)

NHÀ HÀNG BAN CƠM TÂY

MỞI LẬP TẠI

TRUNG-CHAU LƯU-QUAN

KÍNH TRÌNH QUÍ KHÁCH RÕ:

Tôi mới lập tại Trung-châu lưu-quán (Hôtel Central) một nhà bán cơm Tây và rượu Tây, tôi có kêu được một người nấu ăn Hải-nam thiệt là một tay nấu ăn thiện nghệ trước kia có làm chef đầu bếp tại nhà Xet các quan võ trên Saigon.

Tôi có làm mái hiên để quí khách uống rượu, mái hiên này nhờ được ở giữa hai đường đại lộ vỉa lại cao ráo, nên má tẻ không đau bằng. Có nhiều vị ở Saigon Cholon xuống Cantho, đến nhà hàng TRUNG-CHAU thấy cách chưng bày văn khéo và hành khách vô ra dòng dào thì đặt tên là *Continental Cantho*.

Khăn ăn nấp bàn và mọi vật trong nhà hàng đều veng vang tinh khiết luôn luôn, còn trong phòng ăn, tôi có đặt nước máy, để cho quí khách rửa tay, giờ nào cũng có nước.

Kính xin quí khách có dịp đến Cantho tiện bước ghé nhà hàng TRUNG-CHAU LƯU-QUAN một phen tôi sẽ ăn cơm tiếp rượu.

NHÀ HÀNG TRUNG-CHAU CANTHO

Kính cáo

vi thấy lo c'òn cất từ tể (cho đến đời cái tử thi nhân rằng cười hoài) thì thường thấy cho xứng đáng cái công đầy đặn làm gương cho công c'àng.
L. X. T. (lai cảo)

Giadinh

XE HƠI ĐUNG NHẦM NGƯỜI TA

Ngày Decembre 1926, có một cái xe hơi hiệu Peugeot của một người tây nào đó không biết số xe C 7434 ở miệt Saigon chạy vô Gia-dinh đi vừa đến ngã ba trước trường Mỹ-thuật; gặp một cái xe ở miệt Thủ-đức chạy về, hai cái chạy cùng mau. Khi vừa trở lại, cái xe trên Thủ-đức lách qua phía tay phải là phía thuận còn xe của người tây đó đi sai luật (là đi phía bên trái).

Rủi cho xe trên Thủ-đức vừa chồm ló ra ngoài. Người tây tung thễ phải

lách vô lề, đụng nhâm một cậu học sanh tên T... học trường bốn-quốc 1^{re} Année X. 2. đương đứng nói chuyện với người anh em trong lề. Khi đụng rồi cho xe chạy luôn không xuống nói phải quấy đều chi cùng cậu bé học sanh ấy cả. Thật là nhân tâm quá.

Người học sanh bị thương tích cũng nhiều. Việc còn thưa đến sở tuần-cảnh Gia-dinh.

TẤN-ĐẠT

Sắc cảm hảo hiệp

Tiếp đàng hồng thiếp của anh bạn là M. Nguyễn-van-Sên mời dự tiệc ngày 25 và 26 tháng mười một Annam nam Bình dân. Vì trong 2 ngày ấy ông thân của bạn tôi eo dính hôn nhơn cho người.

Vậy tôi xin có đôi lời cảm tạ bạn thanh tình ba cổ và cầu chúc cho hai họ. Trăm năm kế đẹp duyên đôi. Ngân thuở bên giấy tơ-tóc

Vậy có thơ rằng:
Mừng thay quân tử gặp thuyền-quyên
Cầm sắc từ đây đã phi nguyên.
Loan-phương hiệp bầy duyên cá nước
Trăm năm dăm-ấm phúc nhà yên
Lê-minh-Thuận.
Bach Tham (tượng Cantho)

Tôi mới tiếp đàng hồng thiếp của vợ chồng ông Nguyễn-thành-Lâm; Nghiệp-cử ở làng Tân-an (Cantho) cho hay rằng ngày 25 và 26 tháng Decembre 1926 nhằm ngày 21, 22 tháng 11 Annam Ông có định chữ vu quí cho con gái thứ ba của ông là Nguyễn-thị Ba kết duyên tơ tấc cùng M. Nguyễn-van-Lợi là học lang của ông Huyện (Honoraire) Nguyễn-van-Tiền đương kiểm thông ngôn chánh ngạch phong van quan Biện-ly (Cantho).

Vậy tôi rất cảm ơn vợ chồng ông Nguyễn-thành-Lâm có lòng huệ cổ và mừng cho hai suôi gia được rề hiền dâu thảo và chúc mừng cho chàng rể có dâu gái sắc trai tài, cháu-trần phối hiệp.

Đặng-bá-Phước kính bả

Lời rao

Tiệm Thái-Phong Cao-lãnh

Tiệm tôi có bán đủ thứ hàng đen, như hàng ta, lãnh tàu, nhiều trầu, nhiều đoạn, cầm chân, lụa, xuyến v.v.v. nhưm thợ có danh tiếng ở Cao-lãnh hàng nhưm điện nước, kỹ lưỡng, chẳng hề phai trở.

Hàng tàu, tơ lụa trắng đen, màu đủ thứ.
Hàng bắc: lãnh, lương, xuyến, the bằng quế và giấy bắc gia lãnh, đủ thứ.

Hàng tây: cầm nhung, satin, tơ, đen màu đủ thứ, và có bán vải cỡi đen và vải bóng vải sọc và đồ tạp hóa đủ thứ, v.v.v.

Hàng bán sỉ và bán lẻ đều tin giá nhẹ nhàn, rẻ hơn các nơi và hàng rất tốt.

Kính mong quí ông quí bà giúp đồng bào mua một lần thì rõ biết lòng chơn thật của chúng tôi: hàng gói gói chắc vừa lòng quí ông quí bà lắm. Còn hàng gói theo cách (contre remboursement).

Chủ nhơn: NGUYỄN-VĂN-HÀO kính mời

ÔÁP NHÂN THIÊN-CÔNG

Tác giả: PHẠM-THẾ-TRUNG

(Tiếp theo)

Cuộc sống chung bà Trần-thị xong xuôi rồi, ông Huyện từng trở về Tân-an, bà huyện vui mừng chồng đi xa rồi về, khi sắp về đã đặt vào nhà rồi, bà huyện ngồi lại bên hời thăm: sao ông? đám tang của bà Thông-Mãng khi rình rình làm hả?

— Về tự nhiên, có tiền muốn làm gì cũng được....

— Ông nói niết! đã biết có tiền muốn làm bao nhiêu cũng được, nhưng mà phải biết xài đồng tiền, làm cho phải cách, thì mới khỏi tiếng thiên hạ dị nghị cho.

— Để hôn! ông Thông-Mãng là người có học-thức, lại cũng thạo việc làm phải

có bà đi bà coi, đầu đó sắp đặt có thứ-từ, trong ngoài đều yêm-làng như tờ, không nghe một tiếng nói từ tâm của đồng bào giết. Thật là một đám tang rất tráng cách. Bảy lần nay: tôi cũng từng đi dự nhiều đám tang nơi nhà danh giá, mà đám nào được nghiêm chỉnh như đám tang này. Trong mấy bữa quảng linh cửu tại nhà, đều có thần thuốc búng hên đến đến-lễ phùng-tế luôn luôn đến ngày, tuy là rình-rang mà có trật-từ lắm.

— A tội nghiệp bà Trần-thị quá, nghe nói bà đau không đầy 2 ngày rồi kể mất. Vợ chồng bà Thông-Mãng khi có con cháu đông giết hả?

— A, bà nói tôi mới nhớ, vợ chồng ông không có con cái gì; tuy là không có mà cũng như có, vì ông bà có nuôi 2 đứa con nuôi, một trai một gái, đứa con gái năm nay độ chừng 19, 20 tuổi, nhan sắc đẹp-dẽ, tướng di tướng đưng

xem phải gái có nết-na lắm. Hôm nay, lúc đông-quan, nó bước ra lau duralinh của bà già nó, tôi thấy tôi đánh lòng quí, nói về nhà tính lại với bà rồi cậy mai đến nói với anh Thông-Mãng làm suốt với anh, cưới con gái của anh cho thành Hạnh minh. Tôi coi con đó nó xứng với thằng nhũ ở nhà làm a bà.

— Cơ khổ, đây nè (bà huyện đỡ ở trầu lên lấy 1 cái thơ trao ra rồi nói) cái thơ của thằng Hạnh nó gửi về, tôi tiếp được 2 bữa rày.... May chứt nữa tôi quên phứt đi rồi đó.

Ông Huyện với tay lấy cái thơ, miệng chúm-chiểm cười dường như ông rất vui lòng mà thấy được thơ của con ông gửi về vậy. Ông bèn xé thơ đọc cho bà nghe như vậy:

Hàng 1, le 7 Mai 1909.

Kính thăm cha mẹ được bình yên

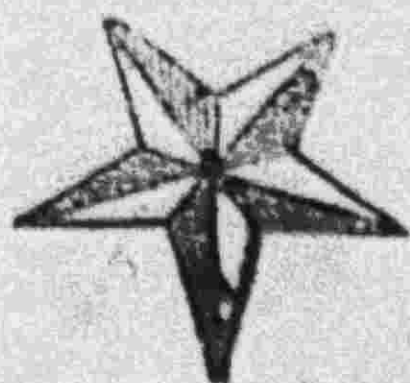
phận con ở nơi trường cũng được van sư an hảo. Đây con kính lời về thưa cho cha mẹ rõ: năm nay con sẽ thi rầu, và lại còn chàng mấy ngày nữa thì tới kỳ thi, nên chỉ cách chừng hơn vài tháng rồi, con không có gửi thơ từ chỉ cho cha mẹ được, làm cho cha mẹ mỗi lòng trong đợi. Con xin cam chịu tội, cầu cha mẹ thứ dung, vì con mất lo ôn-cổ học-hành cho kịp chúng bạn trong kỳ thi tới đây.

« Con có tiếp được 1 cái thơ của cha mẹ gửi ra và một cái mandat 100\$ con đã lãnh rồi. Trong thơ trước cha mẹ có nói đàng đó chờ được lo bề gia thất cho con, việc đó là từ nơi cha mẹ định liệu thế nào con cũng cam theo ý. Con xin thưa rằng: việc vợ chồng con tưởng chẳng cần chi bóng sắc, miễn là được một gái sanh nơi nhà đực-hạnh hữu-giáo, biết văn đạo lòng phụng là tốt. Bồng sắc mà không đực-

hạnh thì thế nào mà ven giữ tiết-trình cùng chồng cho được? Bởi có câu: hữu nhân sắc, hề hữu ác đức, nên chỉ trong cuộc sanh đời kiếp, lựa phải đi-dục mà chọn lựa cho phải chỗ, để khỏi hối hận về sau mà gây thành một cái gia đình rối rắm.

Chuyện dài giằng vắn, nói chẳng can lời, con chỉ xin cha mẹ liên lạc cho con. Còn phần con ở ngoài này, để bữa thì cũ rồi con sẽ báo tin về cho cha mẹ hay lập tức.

Như nhĩ kính bả thư
LÊ-VĂN-HẠO
(Sau sẽ tiếp)



CÓ BẢNG CẤP ỨA HỘI ĐẤU XẢO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR METAUX ET MARBRE

NGUYEN CHI HOA

83, Rue - Catinat - Saigon



Kính chào QUI-VỊ đáng rở. Tiệm tôi có 30 thợ ĐẮC-KY giỏi ĐÓNG GIÀY, LAM NÓN theo kiểu AU-CHAU kim thời. GIÀY đóng bằng DA-TÂY hết, NÓN làm bằng CÂY-MÓP biết che, lớp NIXAM, BỐ TRẮNG VÀ BỐ-VÀNG đủ kiểu. Tôi cũng có thợ KHẮC CON-ĐUỐC BÓNG VÀ CHẠM MỘ-BIA ĐA CẨM-THẠCH ĐỀ MA. Tôi đã BÀN-SỈ ở LỤC-TINH nhiều, đã có nhiều vị rất tin cậy và khen ngợi NÓN VÀ GIÀY của tôi làm thật kỹ càng và giá lại rẻ hơn chỗ khác nữa. Tôi cũng có BÀN GIÀY-ĐA ĐA LẮNG GIẾP DA LẠNG VÀ NHUNG đủ màu QUỐC ĐẮC-KY SƠN-ĐEN QUAI-NHUNG QUI-VỊ tin viết thư về thương nghị tôi sẽ hồi âm lập tức có giá BÀN-SỈ riêng thật rẻ và chu đáo chiều cho việc buôn bán của BÔNG-BANG ta được thành lợi trong cuộc cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYEN-CHI-HOA, Kính mời

AU CHIC TONKINOIS

• LÊ-TIÊN-CHỨC •

59, Rue Catinat, SAIGON

Tiệm may đồ Y-PHUC Langsa
Thợ cắt thiết kế khéo và may kỹ lưỡng
Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR
LAINAGES SMOKING
DRAPERIES TISSUS
SERGES ANGLAIS
TUSSORS FLANELLES

• Bán
ĐỒ CẦN
ĐỒ CHAM
SALON
TỦ THỜ
TỦ BÌNH
KHAY HỘP
vân vân

Mỗi tháng có hình kiểu áo quần
• mỗi bên Y lại luôn luôn •
Xin QUI-VỊ chiếu có tôi rất cảm ơn.

CHUYÊN NGÀNH CHÈ - MÈ



VOUS POUVEZ GAGNER
UN MILLION

500.000, 200.000 ou 100.000 Francs
en achetant une obligation

CRÉDIT NATIONAL 1920

Payable 20 francs en émettant et le solde par 21 mensualités de 1 franc 50 centimes. Dès le 1er versement on reçoit le numéro du titre et on a droit à la totalité du gain. Tout ou partiellement ses tirages avec un peu d'économie et presque sans risque, on devient possesseur d'un titre de 100 francs rapportant intérêt. Le Crédit National participe à 10 tirages par an, les 1er Janvier, 1er Février, 1er Avril, 1er Mai, 1er Juillet, 1er Août, 1er Octobre, 1er Novembre et chaque tirage rapportant 1 franc.

1 lot de 1 million
1 lot de 500.000 francs
2 lots de 200.000 francs
3 lots de 100.000 francs
6 lots de 50.000 francs

Soit pour les 6 tirages : 20 millions de francs de lots par an.

Liste gratuite après chaque tirage.

Les chances de gagner sont donc nombreuses.

Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la

BANQUE NOUVELLE

8, Rue Papère, MARSEILLE (France)



Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!

KINH CUNG QUI-VỊ RỒ:



Bồn-hệ mới tiếp dạng một ký viết kẹp theo túi no "Porte plume à réservoir" à remplissage automatique, cóagra bằng metal nickel có đẹp, không thừa gì các bộ khác.

Giá định bán rở, mỗi cây..... 0\$60

At mua nhiều về bán lại 12 cây, giá chắc là..... 6\$00

Thư viết này không phải xấu mà bán rở, công là viết của các xưởng Langsa gửi qua, nếu giữ giữ kỹ càng thì công dùng lâu dài.

Ký này lại không bao nhiêu như quý vị cần dùng viết thư đến mua mau mau kéo hết.

Xin để thư và mandat cho:

M. ĐO-VĂN-Y
Quản-lý An-quán An-Hà
Cántho.



Hai thư thuốc hay

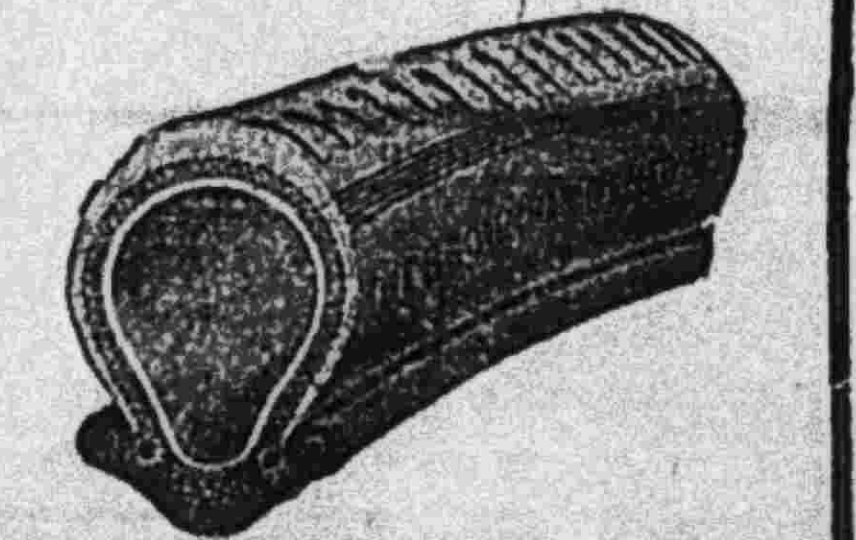
Thuốc « TÂN-TRẦN » cai quái quái là một thứ thuốc vị khí ôn-hòa chẳng luận già trẻ, đàn ông đàn bà mới ho, hoặc ho lâu, ho lao, ho ra máu ho có đờm, ho ở sân hậu, dùng nó trong vài ngày thì thấy giảm hẳn. Chẳng biết bao nhiêu người đã dùng rồi, đều gởi thư đến khen ngợi.

chẳng cũng. Cách dùng thì khi mua thuốc sẽ có gởi toa cho cứ đi theo đó.
Giá bán hộp nhỏ 5 miếng..... 0.30
Hộp lớn 10 miếng..... 0.50

Thuốc « TÂN-TRẦN » cứu bệnh mề
Thuốc dùng toàn sữa cộp mà luyện chế ra. Lâm người mù đã trên năm sáu tháng mà khi dùng trong tuần lễ thì thấy sáng như thường. Thuốc nhỏ vào mắt ngửa và massage. Cách dùng đã biên vào trong toa, khi mua sẽ gởi theo thuốc.

Giá bán: Một vỏ..... 0\$40
Xin rằng coi chừng thuốc giả—cứ để thư cho M. Trần-đạo-Nghĩa Quản-lý An quán An-Hà Cántho thời thuốc gởi lại.

Có bán
Vỏ xe thượng hạng
Giá bán mới sửa lại cho những vỏ và ruột xe kéo và xe máy
HIỆU BERGOUNGAN
thứ thượng hạng



Vỏ xe kéo mỗi cái, giá là 6 \$01
Ruột xe kéo mỗi cái giá là 2, 25
Vỏ xe máy mỗi cái giá là 2, 20
Ruột xe máy mỗi cái giá là 1, 20

Có trữ bán tại:
Garage Trần-đất-Nghĩa Cántho
A. Clanna Biên Hòa
E. Peysson Pnom-Penh
Hàng chính hãng Namky và Cao-man
L. DESMARQUE et C^{ie} 135 Rue d'Espagne ở Saig.

Sách mới xuất bản

Mới đây quan Tri-phủ Ninh-giang Đắc-kỳ là ông Bùi-thiện-Cẩn mới xuất bản bộ "KIM-VÂN-KIỀU" cuối tuần. Những bộ Kim-Vân-Kiều xuất bản lâu nay tưởng chưa có bộ nào giải nghĩa rõ ràng và tường-tất như bộ này. Quan Phạm-vân-Thụ Tổng-Đốc Nam-Định duyệt bộ sách này có phê rằng: Vừa đây tiếp Ông Bùi-thiện-Cẩn tri phủ Lạng-Giang đệ duyệt bộ Kim-Vân-Kiều chú giải là thủ mực của cụ cố án Bùi-khánh-Điền soạn tập từ khi chú bút Đổng-Văn-Nhật-Báo, nghiên cứu hết nội kinh ngoại truyện, không hề sót một điển nào suýt sử chép nguyên chữ nho, chú thích, dùng bằng quốc ngữ, tính hơn mười năm bút tâm mồ hôi, mực chan nước mắt, đến nay tinh tả mới thành bộ sách có giá trị đáng công truyền.

Và trong sách này những điển tích chép bằng chữ nho, người nào muốn học thêm chữ Hán coi thật có ích. Ai là người thích văn nôm trường cũng nên sắm một bộ Kim-Vân-Kiều chú thích này để vào thư phòng.

Có bán tại nhà An-quán Hậu Giang. Giá mỗi cuốn 0.70

An-Phong

Bijouterie soieries de Chine et du Tonkin

Kính trình cùng lực châu Qui khách đáng rở: tiệm tôi mua bán hơn năm năm bán ròng hàng tàu, những là văn xuyên lành nhiều, cũng là láng vườn, nhuộm đen điện láng thật tốt, không hề trở tới chắc ý, vì tôi mua bán đã lâu, nên tôi hết sức lựa chọn thợ nhuộm, nhuộm tốt và bớt chậm tốt hơn các nơi khác đó cam châu, hoa từ các, cũng có lực soạn bắc thảo, lực soạn thượng hảo đến có đủ thứ, còn hàng bắc như, hàng không thể bị kiếp hàng đen của tôi, và giá: tôi bán lại rẻ, còn đó mặc trắng như the, lương-lực đủ thứ, tôi lãnh tại Hí-nội, như quý khách muốn mua vật chi dùng xin gởi thư đến, thì tôi sẽ gởi lại liền, như vị nào muốn mua nhiều mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi gởi contre remboursement.

Cao-lãnh: Nguyễn-xuân-Trước Cán bạch

Sách hữu ích nên mua mà xem

Như là một ông Hương-chức lang giúp việc quan và mấy ông Điện-Chà nên mua là đàn trong nhà rất nên hữu-dụng trong cơn có việc.

1. Muốn rở một ấm cho đến tới sao cho khỏi việc này việc kia. X là một ấm rất thích cho khỏ.

1. Muốn mua một Phán-sự Hương chức phụ tá quan Bận lý ra ngoài 7 thì mua "TUÂN-TRÁ PHÁP-LỆ" của ông Võ-vân-Thơm, giá là..... 2\$00

2. Muốn rở Thủ-Ách Sanh-tử hôn-thú và Bộ-dời, nên mua cuốn "SANH TỬ HON-THÚ" của ông Võ-vân-Thơm, mới in rở, giá là..... 2\$00

3. Muốn rở việc kiện thưa đến Tòa cũng hết thấy những người làm đơn ra trước ra sau, nên mua quyển "TỤNG-TỬ THỦ-LỆ" của ông Võ-vân-Thơm, mới in rở, giá là..... 1\$40

4. Muốn một ấm trà hương-chức có quyền Giao-trắc và thi hành án trong vụ kiện bộ của ông rở Bận, như Trưởng Toa nên mua cuốn "THỰC-KIỀU-MỚI" của ông Dương-vân-Men giá là..... 3\$00

5. Muốn thợ vẽ việc làng thì nhận giấy tờ làm và vẽ điện thổ ghe có tranh-hồ. Chia gia-tài. Cho vay đặt nợ. Cầu chứng. Coa niêm. Khán và mua đất, giá đất Nhà-nước. Hướn họa-đồ đo đất; nên mua cuốn sách "SÁCH THƯƠNG DỮNG" của M. Trần-Kim, giá là..... 2\$00

6. Lúc rách rang nên coi cuốn tuồng "KIM THẠCH KỶ DUYÊN" của ông qui-quang-Nghĩa kêu là ông Thủ-khoa Nghĩa, ấy là một án văn-chương rất đáng đáng và mấy chữ nào khó đều có giải nghĩa rõ ràng dưới mỗi trường giá mỗi cuốn là..... 0\$80.

Nhà bán: An-quán muốn cho số sách của mình được rành rở, thì nên mua cuốn Pháp biên chép số sách của ông ĐO-VĂN-Y Quản-lý nhà in Hậu-giang Cántho. Sáu thứ sách nói trên đây, như QUI-VỊ có mua xin phụ thêm 0\$21 là tiền gởi mỗi quyển.

Có trữ bán tại Nhà-in Hậu giang Cántho.

Xin viết thư và mandat cho M. ĐO-VĂN-Y Quản-lý An-quán An-Hà CÁNTHO.

Sách mới lại

Grammaire C. Augé Cours préparatoire..... 0.45
Grammaire C. Augé Cours Élémentaire..... 0.60
Grammaire C. Augé Cours Moyen 0.80
Supérieur..... 0.90
Mémento de poche..... 1.00
Dictionnaire Larousse..... 3.00
Dictionnaire Armand Colin..... 4.50
Petit Larousse illustré..... 3.50
Géographie Focin Cours Préparatoire..... 0.50
Géographie Focin Cours Élémentaire..... 0.70
Géographie Focin Cours Moyen..... 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Préparatoire..... 0.60
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Élémentaire..... 0.70
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours 2^e degré..... 0.85
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen 1^{er} degré..... 1.00
Choix de lectures (A. Mironneau) Cours Moyen Certificat d'Études..... 1.10
Cartes de la Cochinchine cartonné 3.50
CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ IN HẬU-GIANG, AI XA MUỐN MUA XIN PHỤ THÊM 0.12 TIỀN GỎI.

Le Gérant ĐO-VĂN-Y

contre l'insertion et contre

Le Gérant,

CANTHO LE 23 DÉCEMBRE 1928

TIRAGE: 900 EXEMPLAIRES

CANTHO.— IMPRIMERIE DE L'OUEST

Certifié l'insertion conforme

L'Imprimeur